

## Le camp de vacances au Château brillant



Du 3 au 21 juillet et du 21 août au 1er septembre  
Ateliers, jeux et cours pour enfants de 4 à 10 ans.  
Pour toute inscription, contactez-nous !  
Du lundi au vendredi de 9h à 15h

من ٣ إلى ٢١ تموز ومن ٢١ آب إلى ١ أيلول  
ورش عمل وألعاب وتعليم للأطفال من ٤ إلى ١٠ سنوات.  
للتسجيل تواصلوا معنا !  
من الاثنين إلى الجمعة من الساعة ٩ صباحاً حتى الساعة ٣ ظهراً

23, rue Salah Eddin - Jérusalem  
هاتف ٠٢ 628 24 51  
واتس-آب : 0504 70 55 42  
www.institutfrancais-jerusalem.org

10 Samedi السبت  
٢:٣٠ - ٥ مساءً، المعهد الفرنسي - شاتوريون  
**نادي السينما: فانيل**  
إخراج غيبوم لورين | فرنسا | ٢٠٢٢ | ٤٣ دقيقة  
بالفرنسية مترجم للإنجليزية  
يلي العرض تذوق الاطبايب ووقت للنشاط  
والمرح للأطفال  
14h30 - 17h, IFJ - Chateaubriand  
**Ciné-goûter : Vanille**  
De Guillaume Lorin | France | 2022  
43 min. | VO fr ST ang  
Projection suivie d'un goûter et d'un  
temps d'activités pour les enfants.

14 Mercredi الأربعاء  
٦:٣٠ مساءً، المعهد الفرنسي شاتوريون  
**افتتاح معرض صور مسار فلسطين التراثي**  
**وتقديم مسار فلسطين التراثي**  
بالشراكة مع الوكالة الفرنسية للتنمية  
18h30, IFJ - Chateaubriand  
**Vernissage** de l'exposition «La Grande  
traversée de la Palestine»  
& **Présentation** du sentier de rando-  
née *Palestinian Heritage Trail*  
En partenariat avec l'AFD

20 Mardi الثلاثاء  
٧ مساءً، المعهد الفرنسي شاتوريون  
**حفلة عيد الموسيقى** وجزء من مشروع  
"Palestine Connect"  
دينا أمين وصبا صوت سيستم - عزيز  
كونكريت يستضيف معلم يوسف سمراي  
19h, IFJ - Chateaubriand  
Concert à l'occasion de la **Fête de  
la musique** 2023 et dans le cadre du  
projet "Palestine Connect"  
**Dinamiin et Siba Sawt System - Aziz  
Konkrite feat. Maalem Youssef  
Smarraï**

12 Lundi الاثنين  
٧:٣٠ مساءً، المعهد الفرنسي - شاتوريون  
**نادي السينما: The Divide**  
إخراج كاثرين كورسيني  
فرنسا | ٢٠٢١ | ٩٩ دقيقة | بالفرنسية مترجم  
للإنجليزية  
19h30, IFJ - Chateaubriand  
**Ciné-club : La Fracture**  
Un film de Catherine Corsini  
France | 2021 | 99 min |  
VO française ST anglais

17 Samedi السبت  
٥ مساءً، المعهد الفرنسي - شاتوريون  
محاضرة حول كتب ومشاريع مشروع  
**القدس المفتوحة**  
بالشراكة مع المكتبة العلمية ودير  
الدومينيكان  
بالإنجليزية | الدخول مجاني  
17h, IFJ - Chateaubriand  
Conférence sur les livres et publica-  
tions du projet **Open Jerusalem**  
En partenariat avec Educational  
Bookshop et l'EBAF  
Entrée libre | En anglais

21 Mercredi الأربعاء  
٦ مساءً، المعهد الفرنسي شاتوريون  
**مقهى اللغات**  
بالشراكة مع "بلا بلا" لتبادل اللغات  
نشاط مجاني ومتاح لجميع المستويات  
18h, IFJ - Chateaubriand  
**Café des langues**  
En partenariat avec Blabla Language  
Exchange. Entrée libre et ouvert à  
tous les niveaux !